



Distr.
GENERAL

A/51/284
14 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 67 предварительной
повестки дня*

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ,
В РАЙОНЕ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
II. ПРЕДПРИНЯТЫЕ ДЕЙСТВИЯ	3 - 5	2
<u>Приложение</u> . Ответы, полученные от правительств		3

* A/51/50.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 10 своей резолюции 50/66 от 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами - в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе - и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу (A/45/435), или относительно других соответствующих мер, с тем чтобы продвинуться вперед на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. В пункте 11 указанной резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении данной резолюции.
2. 17 января 1996 года Генеральный секретарь направил государствам этого района и другим заинтересованным государствам вербальную ноту с просьбой представить свое мнение в соответствии с пунктом 10 вышеуказанной резолюции. Ответы, полученные от Израиля, Ирака, Саудовской Аравии и Сирийской Арабской Республики, воспроизводятся в приложении к настоящему докладу.

II. ПРЕДПРИНЯТЫЕ ДЕЙСТВИЯ

3. Генеральный секретарь продолжал уделять особое внимание этому вопросу и, как и в предшествующие годы, проводил различные консультации с заинтересованными сторонами в регионе и за его пределами в целях изучения путей и средств содействия созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в частности с учетом развития событий в регионе.
4. Генеральный секретарь с сожалением отмечает, что за период после представления его последнего доклада мнения основных сторон в регионе, в частности в отношении последовательности событий, которые должны привести к созданию зоны, не получили дальнейшего развития. Он также обеспокоен очевидным тупиком в деятельности Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности, которая была учреждена в рамках многостороннего мирного процесса на Ближнем Востоке. По мнению Генерального секретаря, Рабочая группа сыграла полезную роль в качестве форума для обсуждения широкого круга мер в области контроля над вооружениями, разоружения и укрепления доверия, включая создание в этом районе зоны, свободной от ядерного оружия.
5. Таким образом, Генеральный секретарь настоятельно призывает все заинтересованные стороны с новой решимостью приступить к решению этого вопроса в целях скорейшего достижения ощутимого прогресса на пути к выработке общей позиции. Возобновление таких обсуждений само по себе стало бы мерой укрепления доверия, а также способствовало бы развитию общего мирного процесса. В данной связи Генеральный секретарь вновь подчеркивает готовность Организации Объединенных Наций и впредь предоставлять любую помощь, которая будет сочтена необходимой для достижения прогресса в рамках обсуждений.

Приложение

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ИРАК

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 марта 1996 года]

1. Ирак поддерживает идею создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока, с учетом того факта, что этот район является одним из наиболее опасных очагов вооруженных конфликтов в мире, а также того, что Израиль не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия, владеет крупным арсеналом ядерного оружия и занимается созданием других видов оружия массового уничтожения и соответствующих систем доставки.
2. Осуществление ядерной программы Израиля вне рамок международного режима нераспространения и отказ Израиля присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить свои объекты под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии равносильны попранию воли международного сообщества в этой области. Эти действия предпринимаются вопреки многочисленным призывам, которые обращала к Израилю Генеральная Ассамблея в своих резолюциях, принимавшихся ежегодно начиная с 1974 года, последней из которых является ее резолюция 50/66, Совет Безопасности в своей резолюции 487 (1981) и многие другие международные форумы. В пункте 3 резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Конференция с обеспокоенностью отмечает, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, а в пункте 4 этой резолюции она призывает все без исключения государства региона, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии МАГАТЭ.
3. В пункте 14 своей резолюции 687 (1991) Совет Безопасности отмечает, что меры, принятые в соответствии с разделом С этой резолюции, представляют собой шаги, направленные на достижение цели установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет для его доставки, и цели всеобщего запрета на химическое оружие. Хотя с момента принятия этой резолюции прошло уже почти пять лет, соответствующие международные учреждения, и в частности МАГАТЭ, не предприняли серьезных шагов по осуществлению положений этого пункта. Генеральный директор МАГАТЭ должен был продолжить свои поездки в район Ближнего Востока в целях ознакомления с позициями сторон в регионе в отношении предлагаемых типовых гарантий и оптимальных путей и средств претворения в жизнь пункта 14 резолюции 687 (1991). Напротив, в регионе имеет место активная гонка, направленная на создание и приобретение оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие.
4. Позиция Израиля, которая пытается отделить вопрос об освобождении региона от ядерного оружия от его международного контекста и стремится увязать его с так называемым мирным процессом в регионе, преисполнена обмана и софистики. Стабильность и мир не могут быть достигнуты в условиях, когда одна из сторон сохраняет свой ядерный арсенал, поскольку увековечение подобной ситуации создает серьезную угрозу безопасности и стабильности стран в регионе в целом и несовместима с какими-либо попытками установления мира в регионе.

/...

5. Ирак заявляет, что Израиль необходимо в срочном порядке обязать присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и распространить на его ядерные объекты международный режим проверки в качестве основополагающего шага в направлении превращения района Ближнего Востока в зону, свободную от угроз, создаваемых в результате наличия оружия массового уничтожения. Мы также хотели бы еще раз подтвердить, что позиция Ирака представляет собой неотъемлемую часть общей позиции арабских стран, которые требуют, чтобы Израиль присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставил свои ядерные и прочие объекты под полномасштабные гарантии МАГАТЭ в качестве предварительного условия любых серьезных усилий по преобразованию района Ближнего Востока в зону, свободную от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, под эгидой Организации Объединенных Наций.

ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]
[25 июня 1996 года]

Израиль поддерживал в прошлом и по-прежнему поддерживает концепцию создания на Ближнем Востоке в надлежащем порядке эффективной и взаимно контролируемой зоны, свободной от ядерного оружия, на основе свободных переговоров с участием всех государств этого района.

Израиль полностью поддерживает заявления, сделанные Генеральным секретарем в его докладах, а именно:

"... зона, свободная от ядерного оружия, не может быть спроектирована или создана в политическом вакууме, отдельно от процесса взаимного примирения" (А/48/399, 25 октября 1993 года, пункт 22);

"... Необходимо создать доверие в отношении всех сторон: ... уверенность в том, что решение политических проблем военными средствами исключено, И, что самое главное, должно быть продвижение вперед в деле решения основных конфликтов в регионе. Без такого прогресса вряд ли окажутся действенными технические меры в ядерной области или в области связанных с безопасностью проблем ..." (А/45/435, 10 октября 1990 года, пункт 110);

"... В военном и политическом отношениях во всем регионе необходимо провести радикальные поэтапные преобразования ..." (А/45/435, 10 октября 1990 года, пункт 151).

Израиль убежден в том, что достижение "радикальных преобразований в военном и политическом отношениях во всем регионе" должно основываться на мире между всеми государствами района. Процесс восстановления мира требует укрепления доверия, политического примирения на основе соглашений между всеми государствами района, экономического сотрудничества, а также контроля над вооружениями и соблюдения режима разоружения. Этот процесс должен носить поэтапный характер.

Израиль твердо считает, что, если говорить о региональной безопасности и контроле над вооружениями, первым шагом ключевой важности является принятие мер укрепления доверия. Такие меры, которые должны пройти испытание временем, позволят всем государствам региона

/...

выйти на уровень доверия, необходимого для принятия согласованных мер в области контроля над вооружениями с более твердым чувством уверенности.

Все региональные меры по контролю над вооружениями должны приниматься с учетом полной картины мирного процесса. Конструктивные переговоры по контролю над вооружениями, в рамках которых первоочередное внимание уделялось бы тем системам оружия, которые, как показал опыт, являются разрушительными и дестабилизирующими, могут последовать за установлением долгосрочного и прочного мира между государствами региона и примирением между народами региона.

К сожалению, мы пока не достигли этой стадии. На данном этапе многие предпосылки конструктивных переговоров по контролю над вооружениями на Ближнем Востоке еще не созданы.

До того как соответствующие потребности будут удовлетворены, стороны, участвующие в процессе контроля над вооружениями и региональной безопасности, должны определить и провести в жизнь повестку дня, которая могла бы внести вклад в создание желаемой политической обстановки, тем самым расчистив путь к продуктивным переговорам по контролю над вооружениями.

Израиль полагает, что существующий форум по контролю над вооружениями и региональной безопасности (КВРБ), который был создан на Мадридской встрече, является наиболее перспективным форумом для проведения переговоров между сторонами.

Израиль убежден в нецелесообразности принятия каких-либо мер в связи с любым вопросом в отрыве от всеобъемлющих рамок мирных переговоров. К сожалению, предпринимавшиеся в прошлом попытки сделать это заблокировали путь к мирному урегулированию соответствующих вопросов и могут нарушить хрупкое равновесие, достигнутое путем прямых переговоров. Таким образом, мы настоятельно рекомендуем проявлять сдержанность и осторожность. Исходя из этого, мы заявляем, что процесс мирных переговоров, включая как двусторонние, так и многосторонние переговоры, необходимо сохранять в неприкосновенности и ни в коем случае не принимать мер, ведущих к его подрыву.

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

[Подлинный текст на арабском языке]
[1 апреля 1996 года]

1. Королевство Саудовская Аравия содействует претворению в жизнь идеи создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока путем принятия ряда мер в этой области, наиболее важные из которых перечисляются ниже:

присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия;

отказ от производства, приобретения, получения или владения ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами и недопущение размещения ядерного оружия на своей территории любой третьей стороной;

открытая и решительная поддержка предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока в рамках позиции, занятой ею в отношении продления

/...

срока действия Договора о нераспространении ядерного оружия и безоговорочная поддержка резолюций Организации Объединенных Наций о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

активное участие в деятельности многосторонней рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в целях содействия укреплению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке.

2. Саудовская Аравия поддерживает все усилия Организации Объединенных Наций, направленные на создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. Она призывает все государства в регионе, особенно те из них, которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, принять согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи практические и неотложные меры в целях достижения этой цели путем присоединения к Договору и постановки всей ядерной деятельности под гарантии Международного агентства по атомной энергии.

3. Несмотря на декларативную поддержку Израилем предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, которая нашла свое отражение в его поддержке соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, его софистика проявляется в попытках увязывать вопрос о решении проблемы ядерного оружия в регионе с мирным процессом, всеобъемлющими переговорами с участием всех сторон, деятельностью Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности и стремлением применять постепенный подход к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, начав этот процесс с принятия мер укрепления доверия и безопасности. На практике это означает отсрочку рассмотрения крайне важного для региона вопроса на неопределенное время. Именно к этому и стремится Израиль.

4. Хотя в своих резолюциях по этому вопросу Организация Объединенных Наций, МАГАТЭ и совещания Движения неприсоединившихся стран и Организации Исламская конференция неоднократно обращались к государствам региона с настоятельным призывом не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и не разрешать размещать их на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, Израиль по-прежнему отказывается откликнуться на эти призывы. Он по-прежнему отказывается присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и не проявляет энтузиазма в плане создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.

5. Позиция Израиля в отношении создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока хорошо известна и не нова. Выдвигаемые Израилем предложения равносильны попыткам обосновать свою позицию, заключающуюся в отказе от присоединения к Договору о нераспространении ядерного оружия, а также в отказе от какой-либо активной поддержки предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. Они проистекают из проводимой Израилем политики отсрочки рассмотрения этого вопроса в целях его использования в качестве средства давления на мирный процесс и изменения будущей расстановки сил в регионе в свою пользу.

6. Позиция Израиля, которая на практике отвергает ядерное разоружение, не изменится, пока израильские лидеры будут считать, что наличие у них ядерного оружия представляет собой одно из важных средств устрашения и запугивания соседних государств.

7. Тот факт, что Израиль владеет ядерным оружием, не совместим с его заявлениями о стремлении к миру и отражает проводимую Израилем стратегию достижения гегемонии в регионе.

8. Наличие ядерного оружия у любого государства в нестабильном регионе, подобном Ближнему Востоку, представляет собой источник тревоги не только для народов стран региона, но и для всего мира.

9. Саудовская Аравия настоятельно призывает международное сообщество и Совет Безопасности потребовать, чтобы Израиль присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и обеспечил выполнение резолюций МАГАТЭ, в которых к нему обращается настоятельный призыв поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Агентства. Израиль должен заявить, что он отказывается от своего ядерного арсенала, и представить полный перечень имеющихся у него запасов ядерного оружия и ядерных материалов Совету Безопасности и МАГАТЭ. Эти меры имеют ключевое значение для создания в районе Ближнего Востока зоны, свободной от оружия массового уничтожения, и прежде всего от ядерного оружия. Это - краеугольный камень установления в регионе всеобъемлющего и прочного мира.

СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на арабском языке]
[16 апреля 1996 года]

Сирийская Арабская Республика вновь заявляет о своей приверженности делу создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. Она выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с настойчивыми попытками Израиля сохранить за собой роль единственной страны в регионе, которая осуществляет военную ядерную программу, не подпадающую под международный режим нераспространения. Она полагает, что дальнейшее осуществление этой программы и отказ Израиля присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии приводят к возникновению опасного дисбаланса, создают угрозу региональной безопасности, подрывают авторитет и универсальный характер Договора и препятствуют созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.
